

# Litteraturprogram

## Torsdag 12. juli:

120-1300	Nils Aslak Valkeapää Miniseminar	Biblioteket
1330	Sadji—Performance	Gymsalen
1530	Ábifruvva - Havfruen	Nisga'a Longhouse
1700-1800	Eventyrstund	Bokbussen

## Fredag 13. juli:

1200-1300	Anders Larsen	Biblioteket
1400-1500	Hivshu	Biblioteket
1530-1700	Inga Juuso	Biblioteket
1700-1800	Eventyrstund	Bokbussen

## Lørdag 14. juli:

1100	Ammul og den blå kusinen	Nisga'a Longhouse
1200-1300	Frank A. Jenssen	Biblioteket
1400-1500	Rawdna Carita Eira	Biblioteket
1700-1800	Inger Reberg	Bokbussen

Litteraturprogrammet og festivalbiblioteket er et samarbeid mellom Kåfjord bibliotek, Troms fylkeskommune og Riddu Riddu



**riddu riddu**  
Internasjonal urfolksfestival / riikkaidgaskkasá áigolábmotfestivaá 11.-15. 07. 2012

Gurrumul Nárásirato Sofia Jannok  
Niko Valkeapää Totalteatret

SLINERAZE OVILLA SIN ROSTRO-TUJAAI ROCK 'IZ INDIGENOUS STREETS THE STITCH PROJECT MIKISQO LYNGE  
RAWDNA CARITA EIRA URUFILM PER JOSEF IDJUGOMA MAHAIDFESTIVALA KORDLYSSEMÁRET WHAT'S UP NORTH?  
ÁRRIELHÁSEMÁNTTEATRET ELSA LALLIA NARACT THE INNER STRANGENESS RIDDU INDIGENOUS DIALOG SEMINAR TORILLUT  
AMMUL JA ALIT QARBIMELLI INDIGENOUS YOUTH GATHERING ÁRETS NORDLIGE FOLK INUITTENE FRA GRÖNLAND  
ÁRETS UNGE KUNSTNER KATARINA BARRUK SARYM URCHIMAEV RIDDU NUORAT SADJI DIGGING ROOTS JOREGÁHALLAN

www.riddu.no SpareBank 1 Nordlys

## Festivalbibliotek 2012

### Åpningstider biblioteket:

onsdag 11. juli:	1000—2000
torsdag 12. juli:	1000—1800
fredag 13. juli:	1000—2000
lørdag 14. juli:	1000—2000
søndag 15. juli:	1000—1500

### Åpningstider bokbussen:

torsdag til lørdag 1100—1800

**Alle er velkommen!**

**Torsdag 12. juli 1200-1300**  
**Valkeapää—Miniseminar**

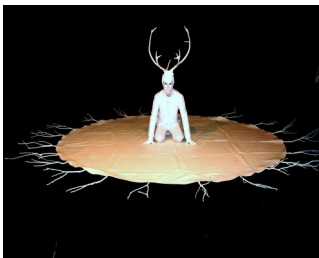


Litteraturseminar med tre korte foredrag om multikunstneren Nils Aslak Valkeapää:

- John Gustavsen snakker om samfunnsmenneske og poeten
- Irene Snarby ser nærmere på bildekunsten
- Ola Graff tar utgangspunkt i musikken

Foredragene er basert på artiklene innlederne har skrevet på bestilling fra Troms fylkesbibliotek. Tekstene brukes som ei innføring i Valkeapääs kunst og publiseres i forbindelse med forestillingen *Sadji* som skal vises for elever i den videregående skole.

**Torsdag 12. juli 1330**  
**Sadji—Premiere**



*Sadji* betyr spor/sette merke etter seg. Forestillingen er inspirert av to kunstners møte med Nils Aslak Valkeapää sin kunst. *Sadji* inviterer til en mytologisk reise hvor animalsk symbolikk, poesi, surrealistiske bilder og ritualer søker å omfavne det spirituelle samspillet mellom menneske og natur. Ann Christin Nordberg og Asbjørn Forsøget utgjør kunstnerduoen Zeina. Forestillingen er et tilbud i Den kulturelle skolesekken for elever i den videregående skole i hele landet fra høsten 2012.

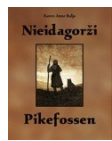
**Torsdag 12. juli 1530**  
**Ábifruvva - Havfruen**



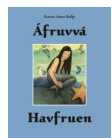
Karen Anne Buljo er opprinnelig fra Masi, nå bosatt i Alta. Hun har en nær tilknytning til den sjøsamiske kulturen og har tidligere gitt ut *Ábifruvva* som en cd for barn med sjøsamiske joiker. Hun har også gitt ut to barne-bøker tidligere. I 2011 ga hun ut to tospråklige bildebøker med gjendiktninger av gamle samisk sagn. Vi får høre henne fortelle *Ábifruvva* — fortellingen om sjøsamejenta som fikk havets joik og ble til en havfrue.

**Torsdag 12. juli 1700-1800**  
**Fredag 13. juli 1700-1800**

**Eventyrstund i bokbussen**  
Opplesning med Astrid Solhaug (samisk) og Aud Tåga (norsk)  
Tilrettelagt for hørselshemmede.



**Torsdag: Pikefossen**  
Forteller historien om reingjeterjenta som ble skylt nedover elva og ut i havet i ei tønne.



**Fredag: Havfruen** Forteller historien om sjøsamejenta som fikk havets joik og ble til havfrue.

**Fredag 13. juli 1400-1500**  
**Hivshu**  
**Fortellinger fra Grønland**



Hivshu er trommesanger og forteller fra nordvest Grønland. Han tilhører folket Inughuit – et folk med sterke tradisjoner innen tradisjonell jakt og tradisjonelle sanger og beretninger. Dette folket har blitt utpekt til å føre de gamle tradisjonene videre til den nye generasjonen og har av den grunn mange trommesangere og fortellere. Hivshu er oppvokst som jeger, noe som avspeiles i de fortellinger og trommesanger som framføres.

**Fredag 13. juli 1200-1300**  
**Anders Larsen**



Det er hundre år siden den første samiske romanen *Bæivve-Alggo* ble utgitt, skrevet av sjøsamens Anders Larsen (1870-1949) fra Seglvik i Kvænnangen. Larsen var gløddende engasjert i politisk og kulturelt arbeid for å øke den samiske selvrespekten og i arbeidet med å forhindre at det samiske språket og kulturen skulle gå til grunne gjennom sitt arbeid som lærer og politisk virke, som redaktør for den første samiske avisa *Sagai Muttatægge* (1904-11). Boka *Om sjøsamene* ble gitt ut i 1950 i norsk oversettelse.

Harald Gaski og Ivar Bjørklund i samtale om Anders Larsen og den første samiske romanen *Bæivve-Alggo*.

**Fredag 13. juli 1530-1700**  
**Inga Juuso**



I en samtale om og med Inga Juuso ønsker vi å hylle verdens eneste fylkesjoiker. Gjennom sine 40 år som joiker har Inga Juuso vært en viktig kulturbærer og stittrækker.

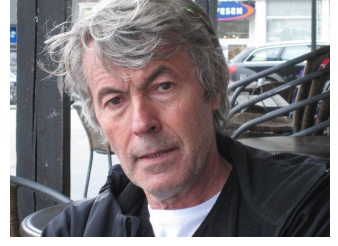
**Lørdag 14. juli 1100**  
**Ammul og den blå kusinen**



Marry A. Somby er en pioner innenfor den samiske litteraturen. I 1976 debuterte hun med *Ammul ja alit oarbmaelli/Ammul og den blå kusinen*, den første samiske barnebok som er en eventyrfortelling fra den mytiske verden.

Marry Ailonieida Somby og Laara Stinnerbom fremfører nyskapende samisk fortellerteater med musikk, joik og dans.

**Lørdag 14. juli 1200-1300**  
**Frank A. Jenssen**



Frank A. Jenssen debuterte i 1981 med romanen *Saltbingen*, som han mottok Vesaas debutantpris for. Han har gitt ut en rekke bøker. Den kritikerroste romanen *Lengselens år* kom i 2004. Den frittstående fortsettelsen *Snøen er aldri hvit*, som Jenssen ble tildelt Havmannprisen for, kom i 2011. Denne er utgangspunkt for bokpraten som ledes av Aud Tåga. Handlinga i romanen foregår i et lite bygdesamfunn, Seljenes som blir industrialisert i de harde 30-åra. Her utspiller det seg mange slags kamper mellom ulike grupper og interesser

**Lørdag 14. juli 1400-1500**  
**Rawdna Carita Eira**



Rawdna Carita Eiras debutbok, diktsamlingen *Ruohta Muzetbeallji ruohta/Løp Svartøre løp* (2011), ble nominert til Nordisk Råds litteraturpris fra det samiske språkområdet i 2012. Eira har bakgrunn som reineier, lærer, inspisient og dramatiker ved Beaivváš Sámi Našunálteáhter og forfatter av sangtekster. Vi får høre henne fortelle om sin bakgrunn og litterære arbeid. Hun vil også lese fra debutboka.

**Lørdag 14. juli 1700-1800**  
**Lansering i bokbussen**  
**Inger Reberg**



Inger Reberg er oppvokst i Manddalen, nå bosatt i Asker. *Katta og reven* er forfatterens andre barnebok. Handlingen er fra 2. verdenskrig i Manddalen. Aud Tåga samtaler med forfatteren og det blir opplesning fra boka.